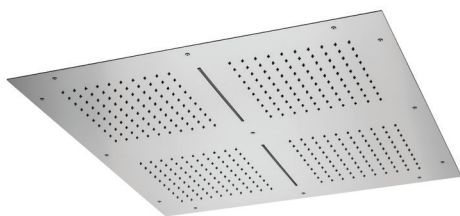


70015



70016

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detersivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encasturer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuschauen.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbaueinheiten ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionstauglichkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detersivos o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpie exclusivamente con agua y jabón. Enjuague abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхности.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промойте и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

SV VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual för en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noga läser denna manual och alla bestämelseerna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsetts.
- Kasserar inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nöta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytor.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

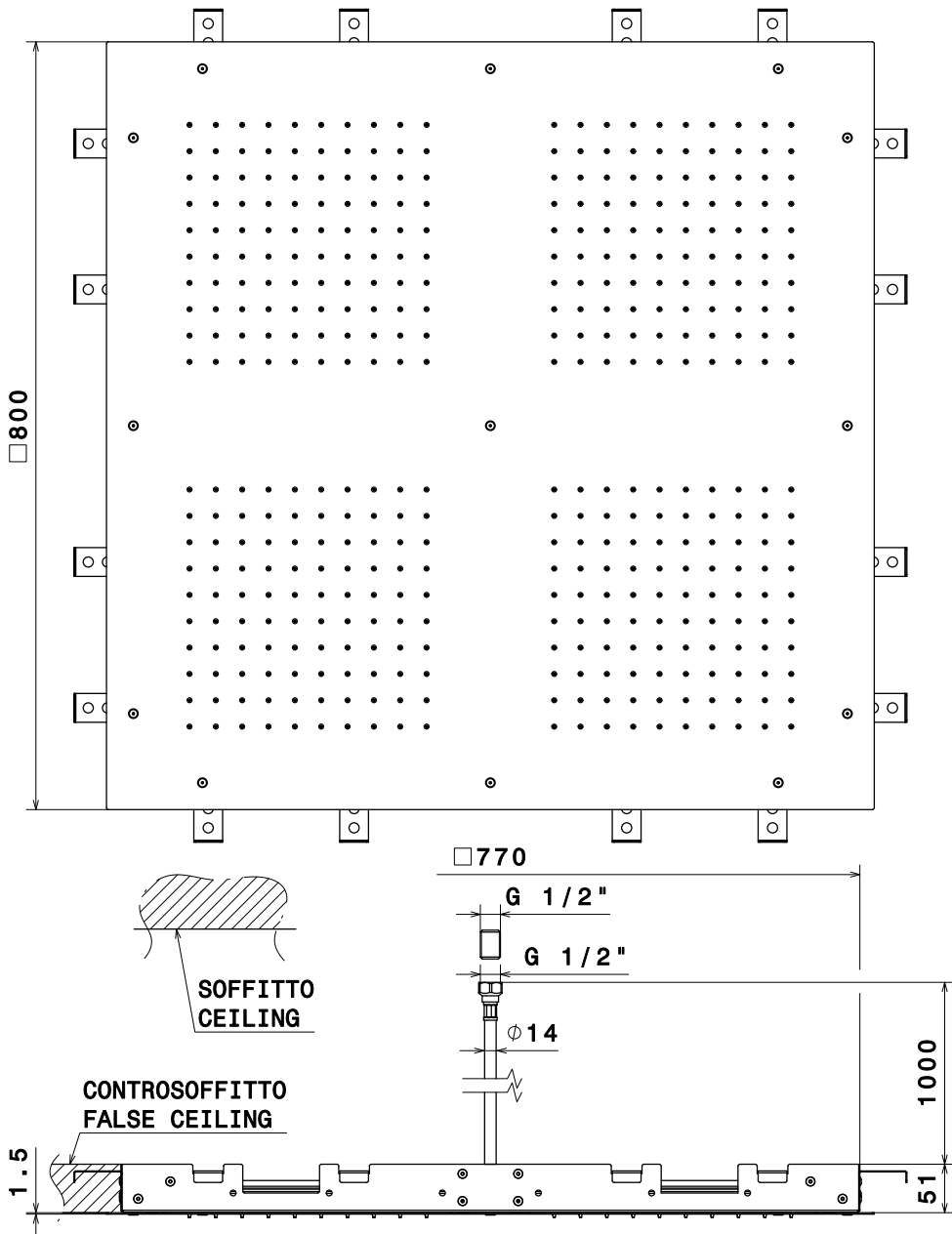
ZH 使用及维护说明

- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属丝海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应把设备内清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。

AR تحذيرات الاستخدام والصيانة

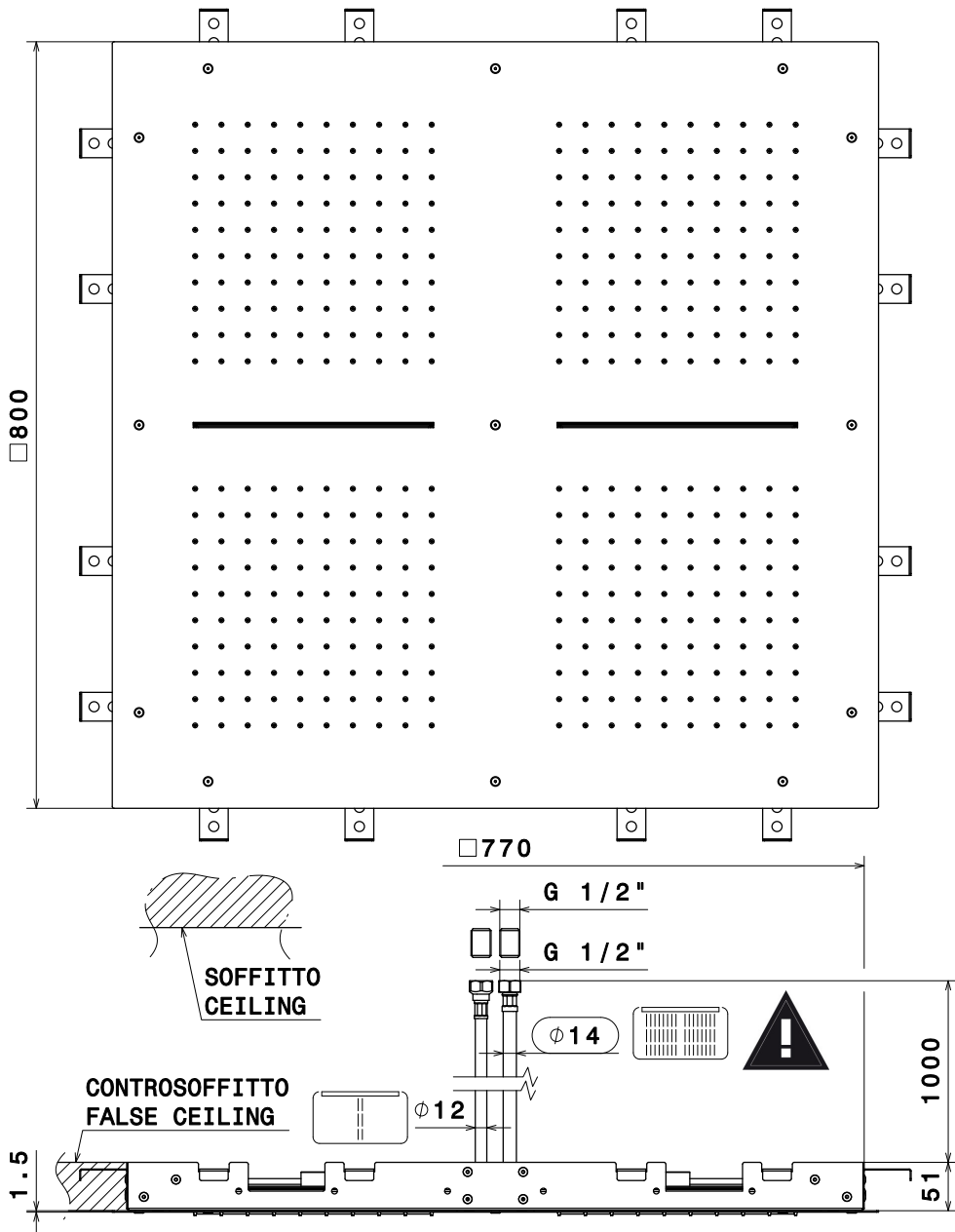
- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطوال دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المدخل/المخارج) قبل استكمال التغطية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع عقبات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تتلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخروشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.

70015



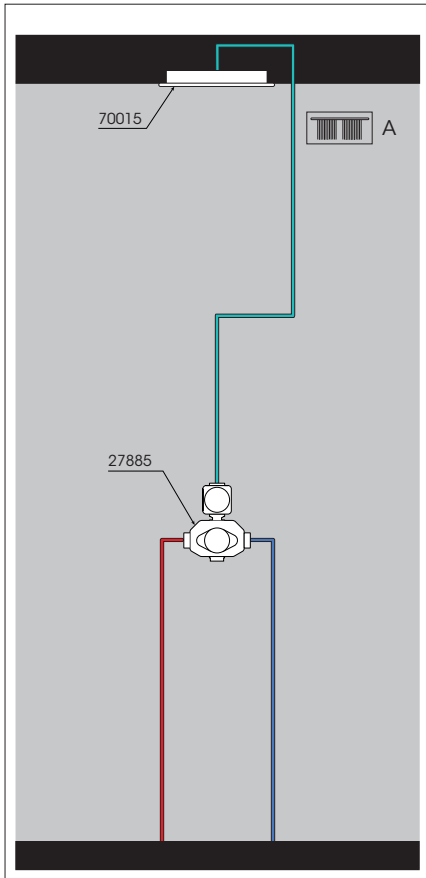
Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

70016

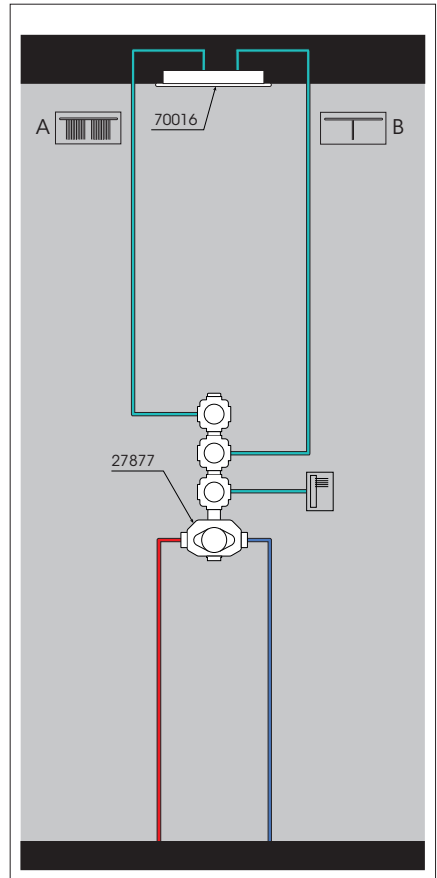


Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

70015 + 27885

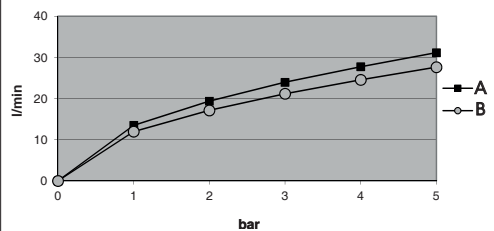
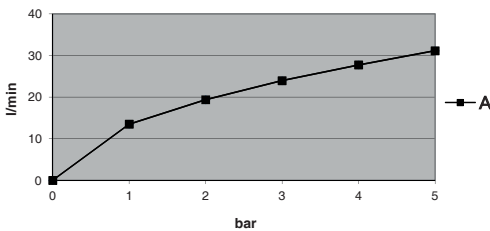


70016 + 27877

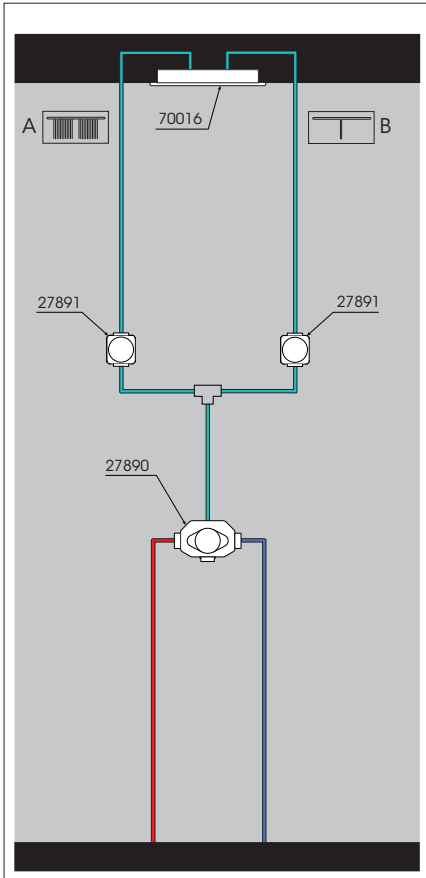


Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70015	A	portata_flow rate (l/min)	13,51	19,38	23,96	27,73	31,15

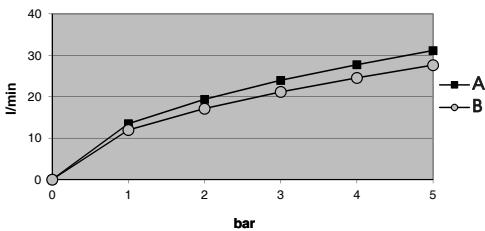
Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70016	A	portata_flow rate (l/min)	13,44	19,26	23,92	27,66	31,08
70016	B	portata_flow rate (l/min)	11,98	17,13	21,18	24,55	27,62



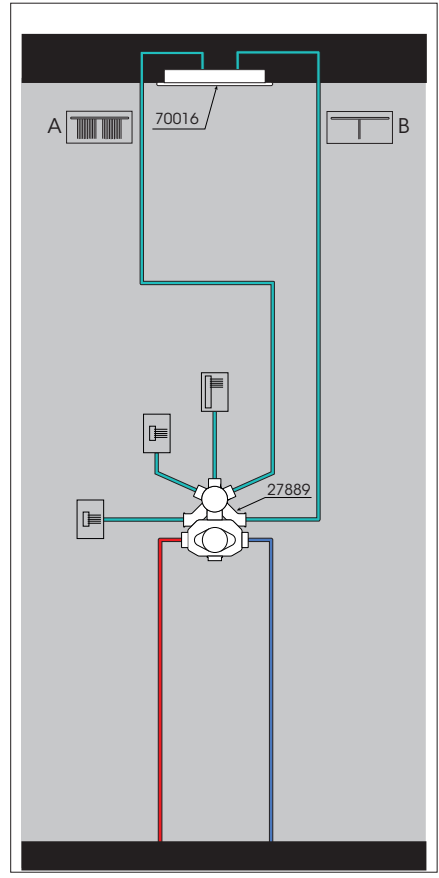
70016 + 27890 + 27891 + 27891



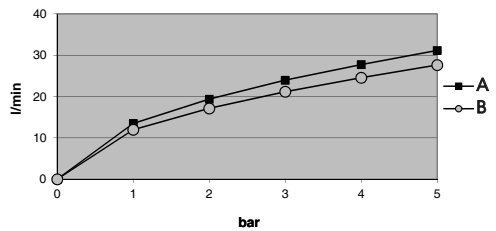
Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70016	A	portata_flow rate (l/min)	13,67	19,59	24,09	28,12	31,57
70016	B	portata_flow rate (l/min)	11,98	17,13	21,18	24,55	27,62

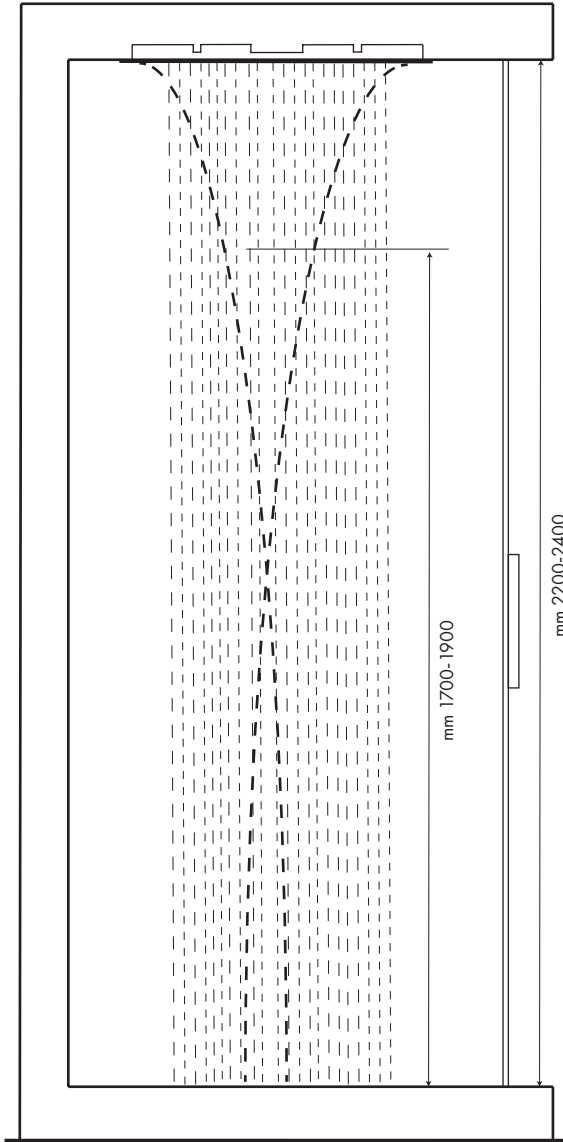


70016 + 27889



Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70016	A	portata_flow rate (l/min)	13,51	19,38	23,96	27,73	31,15
70016	B	portata_flow rate (l/min)	11,98	17,13	21,18	24,55	27,62





MAX 70° C

BEST 38/40° C

IT

- **Attenzione! Per la procedura di fissaggio del soffione sono necessarie almeno due persone.**
- 1 4 soffioni, per un funzionamento ottimale, necessitano 3 Bar di pressione (max 6 Bar) con una portata da 23 a 27 Lt/Min.
- 2 cascate centrali alimentate unitamente tra loro. Per un corretto funzionamento necessitano di 2,5 Bar di pressione ed almeno 18 Lt/Min di portata.

EN

- **Warning! In order to proceed to fix the showerhead at least two people are needed.**
- The 4 showerheads, for optimal operation, they need 3 Bar pressure (max 6 Bar) with a flow rate from 23 to 27 Lt/Min.
- 2 central waterfalls, feed together with each other. For proper operation, they need 2,5 Bar of pressure and at least 18 Lt/Min of total flow rate.

FR

- **Attention l'opération de fixation de la pomme de douche nécessite la présence de deux personnes minimum.**
- Les 4 ciels de pluie, pour un fonctionnement optimal, il faut 3 Bar de pression (max 6 Bar) avec un débit entre 23 et 27 Lt/Min.
- 2 cascades centrales alimentées ensemble, pour un fonctionnement correct, elles nécessitent de 2,5 Bar de pression et au moins 18 Lt/Min de débit.

DE

- **Warnung! Die montage des brausekopfs soll von zwei personen durchgeführt werden.**
- Für eine optimale Funktionsfähigkeit benötigen die 4 Kopfbrausen 3 Bar (max. 6 Bar) Druck mit einer Durchflussmenge von 23 bis 27 Lt/Min.
- 2 Zentrale, untereinander versorgte Wasserfallausläufe. Für die korrekte Funktionstätigkeit wird ein Druck von 2,5 Bar benötigt und eine Durchflussleistung von mindestens 18 Lt/Min.

ES

- **Cuidado! Para el procedimiento de fijación del pomo de ducha se necesitan por lo menos dos personas.**
- Los 4 rociadores, para un funcionamiento óptimo, necesitan 3 Bares de presión (máx. 6 Bares) con un caudal desde 23 hasta 27 Lt/Min.
- 2 cascadas centrales alimentadas unidamente entre ellas. Para un funcionamiento correcto necesitan 2,5 Bares de presión y por lo menos 18 Lt/Min de caudal.

RU

- **Внимание! Для установки душевой лейки требуется не менее двух человек.**
- Для оптимальной работы 4 душевых леек требуется давление 3 бара (макс. 6 бар) с расходом воды от 23 до 27 л/мин.
- 2 центральных каскада питаются вместе и сообщаются между собой. Для правильного функционирования им необходимо давление 2,5 бар и скорость потока не менее 18 л/мин.

SV

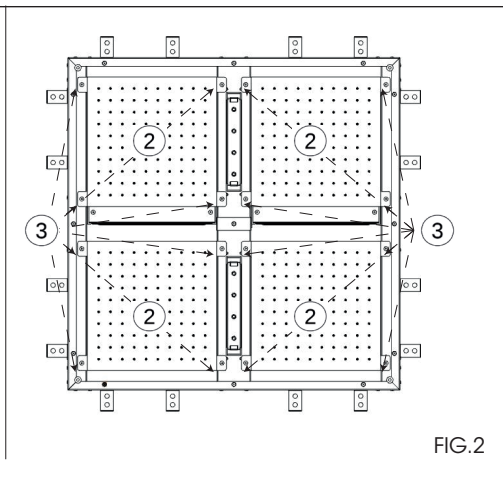
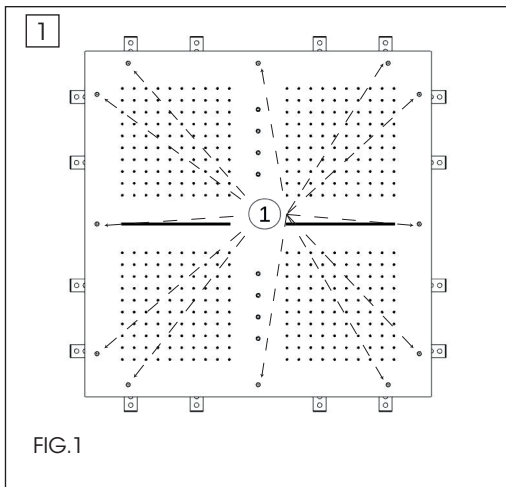
- **Varning! För förankring av duschhuvudet krävs åtminstone två personer.**
- De 4 duschstälarna, kräver, för optimal funktion, ett tryck på 3 bar (max 6 bar) med en kapacitet på 23 till 27 l/min.
- 2 vattenfall centralt, som försörjs tillsammans sinsemellan. För korrekt funktion kräver de ett tryck på 2,5 bar och en kapacitet på åtminstone 18 l/min.

ZH

- **注意! 固定花洒需要至少两人合作。**
- 四个花洒如需运行良好, 需保证3巴压力(最大6巴), 流量调节在23至27升/分。
- 两个中心喷头应统一供源。为保证正确运行, 需保持2.5巴压力, 流量至少18升/分。

تنبيه! يلزم وجود شخصين على الأقل لإجراء تثبيت رأس الدش.
تحتاج رؤوس الدش الأربعة، من أجل التشغيل الأمثل، إلى ضغط مقداره 3 بار (بحد أقصى 6 بار) بمعدل تدفق من 23 إلى 27 لترًا/دقيقة.
فتحتا شلال مركزية متصلة الإمداد فيما بينها. من أجل العمل الصحيح، يحتاجون إلى 2,5 بار من الضغط ومعدل تدفق لا يقل عن 18 لترًا/دقيقة.

AR



FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1_1_ΕΤΑΠ_1_步骤一_المرحلة 1

- IT** Dopo avere preparato la sede per il telaio del vostro nuovo soffione dovrete smontare alcune delle parti che lo compongono. Queste operazioni andranno effettuate solo per l'installazione e per eventuali ispezioni. Svitare le 12 viti (1) utilizzando la chiave a brugola in dotazione. Posizionare la piastra estetica lontano dall'area di lavoro per evitare di danneggiarla (Fig.1). Sempre con la chiave a brugola in dotazione provvedete a smontare i quattro elementi pioggia (2) svitando le 16 viti (3) (Fig.2).
- EN** After preparing the seat for the frame of your new shower head, you will need to remove some parts of the showerhead. These operations will only be performed for installation and for any inspections. Unscrew the 12 screw (1) using the supplied Allen key. Place the aesthetic plate away from the work area to avoid damaging it (Fig.1). With the supplied Allen key, unscrew the 16 screw (3) to remove the elements for the rain function (2) (Fig.2).
- FR** Après avoir préparé le siège pour le châssis de votre nouveau pommeau vous devrez démonter certaines des parties qui le composent. Ces opérations ne seront à effectuer que pour l'installation et d'éventuelles inspections. Dévisser les 12 vis (1) utilisant la clé hexagonale fournie. Positionner la plaque esthétique loin de la zone de travail pour éviter de l'abîmer (Fig.1). Toujours avec la clé hexagonale fournie démonter les quatre éléments pluie (2) dévissant les 16 vis (3) (Fig.2).
- DE** Nachdem der Sitz für den Rahmen des neuen Duschkopfes vorbereitet ist, müssen Sie einige Bestandteile, aus denen dieser besteht, abmontieren. Diese Tätigkeiten werden nur für die Installation und zwecks eventueller Wartungseingriffe. Die 12 Abschrauben (1) unter Verwendung des, im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssels verschrauben. Die Dekorplatte weTED entfernt vom Arbeitsbereich positionieren, damit diese nicht beschädigt wird. (Abb.1). Immer unter Verwendung des, im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssels die vier Berieselungselemente (2) abmontieren, indem man die 16 Schrauben (3) herausdreht (Abb.2).
- ES** Tras haber preparado el asiento para el bastidor de Su nuevo rociador hay que desmontar algunas de las partes que lo componen. Estas operaciones tienen que ser efectuadas sólo en caso de instalación y de eventuales inspecciones. Destornillen los 12 tornillos (1) con el auxilio de la llave Allen incluida en el suministro. Posicionen la placa embellecedora lejos del área de trabajo para no dañarla (Fig.1). Siempre con la llave Allen incluida en el suministro, desmonten los cuatro elementos lluvia (2) destornillando los 16 tornillos (3) (Fig.2).

- RU** После подготовки места для рамы вашей новой душевой лейки необходимо будет разобрать некоторые составляющие ее компоненты. Эти операции должны выполняться только во время установки и во время проверок. Отвинтите 12 винтов (1) с помощью шестигранного ключа из комплекта поставки. Расположите декоративную пластину подальше от рабочей зоны, чтобы не повредить ее (рис. 1). С помощью шестигранного ключа из комплекта поставки разберите четыре душевых элемента (2), отвинтив 16 винтов (3) (рис. 2).
- SV** Efter att ha förberett sätet för ramen till ditt nya duschhuvud ska du montera ned vissa av dess beståndsdelar. Dessa ingrepp ska endast utföras för installation och för eventuella inspektioner. Skruva loss de 12 skruvarna (1) med hjälp av den medföljande insexnyckeln. Placera dekorationsplattan på avstånd från arbetsområdet för att undvika att skada den (Fig. 1). Montera ned, fortfarande med den medföljande insexnyckeln, de fyra regnelementen (2) genom att skruva loss de 16 skruvarna (3)(Fig. 2).
- ZH** 准备好新花洒的框架底座后，需要拆卸部分部件。该操作仅适用于安装及部分检查工作。使用配送的内六角扳手，拧松12颗螺钉（1）。将弹性片远离工作区，避免损坏（图1）。仍使用配送的内六角扳手，拧松16颗螺钉（3），拆下4个水滴型配件（2）（图2）。

AR بعد تجهيز مقعد إطار رأس الدش الجديد، ستحتاج إلى فك بعض الأجزاء المكونة له. يجب تنفيذ هذه العمليات فقط للتركيب ولأي عمليات فحص. قم بفك البراغي الاثني عشر (1) باستخدام المفتاح السداسي المرفق. قم بوضع اللوح الجمالي بعيداً عن منطقة العمل لتجنب إتلافه (الشكل 1). مع الاستمرار في استخدام المفتاح السداسي المرفق، قم بفك عناصر الدش الأربعة (2) عن طريق فك البراغي الستة عشر (3) (الشكل 2).

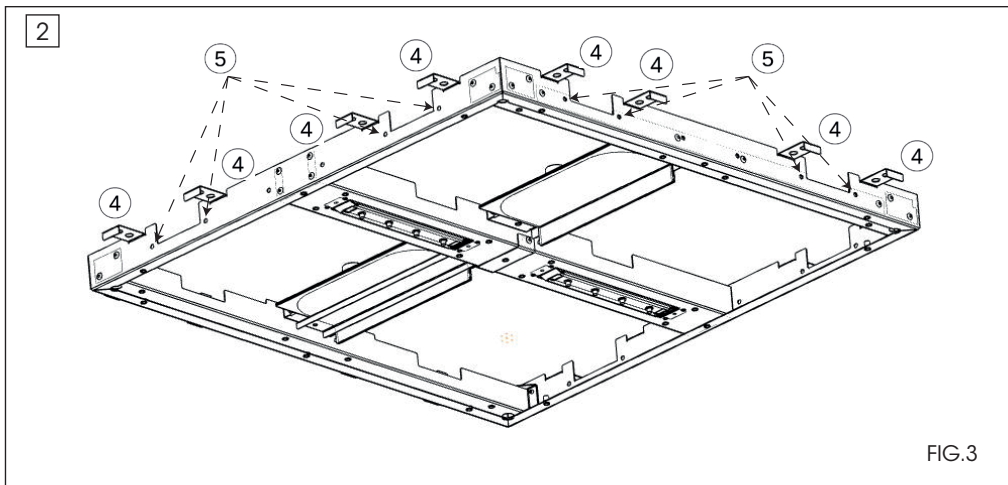


FIG.3

FASE 2 PHASE 2 ÉTAPE 2 SCHRITT 2 FASE 2 2 ЭТАП FAS 2 步骤二 المرحلة 2

- IT** Per una corretta installazione del soffione multifunzione, è necessario fissare saldamente il telaio di sostegno alla struttura del soffitto (od eventualmente al telaio del controsoffitto) per mezzo delle alette di fissaggio (4) e/o con viti autofilettanti passanti nei fori (5).
Un corretto posizionamento del telaio di sostegno prevede le uscite dell'acqua in posizione centrale e l'allineamento del bordo inferiore del telaio con la superficie esterna del soffitto (Fig.4).
- EN** For a correct installation of the multifunctional showerhead, is necessary to securely fix the support frame to the ceiling frame (or to the false ceiling frame) through the fins (4) and/or through set screw in the slots (5).
For a correct placement of frame must be at the center of the frame, and the lower edge of the frame must be aligned with the external surface of the ceiling (Fig.4).
- FR** Pour une installation correcte de la pomme douche multifonction, fixer fermement le châssis de soutien à la structure du plafond (ou éventuellement au châssis du faux plafond) avec les ailettes de fixation (4) et/ou avec les vis à auto-taraudage passant dans les trous (5).
Un positionnement du châssis de soutien correct envisage les sorties de l'eau en position centrale et l'alignement du bord inférieur du châssis avec la surface extérieure du plafond (Fig.4).
- DE** Für eine korrekte Installation vom Multifunktionsduschkopf muss man den Stützrahmen mittels der Befestigungsösen (4) und/oder mit selbstschneidenden Schrauben, welche in die Bohrungen eingeführt werden (5) sicher an der Deckenstruktur (oder gegebenenfalls am Rahmen der Zwischendecke) befestigen.
Eine korrekte Positionierung vom Stützrahmen sieht die Wasserausgänge in zentraler Position vor und die Ausrichtung des unteren Rahmenrandes mit der externen Oberfläche der Decke (Abb.4).
- ES** Para una correcta instalación del rociador multifunción, es necesario fijar fuertemente el bastidor de soporte en la estructura del techo (o eventualmente en el bastidor del falso techo) con el auxilio de las aletas de fijación (4) y/o de tornillos de autoenroscado, pasantes en los agujeros (5).
Un correcto posicionamiento del bastidor de soporte prevé las salidas del agua en posición central y la alineación del borde inferior del bastidor con la superficie externa del techo (Fig.4).

RU Для правильной установки многофункциональной душевой лейки необходимо прочно прикрепить опорную раму к потолочной конструкции (или, возможно, к раме подвесного потолка) с помощью крепежных лапок (4) и/или саморезов, проходящих через отверстия (5).
Правильное расположение опорной рамы предусматривает расположение водовыпусков в центре и совмещение нижнего края рамы с внешней поверхностью потолка (рис. 4).

SV För korrekt installation av flerfunktionsduschhuvudet måste stödramen fästas ordentligt vid takets struktur (eller eventuellt vid undertakets ram) med hjälp av vingmuttrarna (4) och/eller med genomgående självgående skruvar i hålen (5).
En korrekt placering av stödramen förutser vattenutgångar i centralt läge och inriktning av ramens nedre kant med takets yttre yta (Fig. 4).

ZH 为正确安装多功能花洒，需使用固定夹（4）或自紧螺栓穿入钻孔（5），将支撑框架牢固固定在顶板结构上（或天花板的框架上）。
如水从中间位置流出，且框架的下边缘同顶板外表面对齐，那么表示支撑框架定位正确（图4）。

AR من أجل التثبيت الصحيح لرأس الدش متعدد الوظائف، من الضروري تثبيت إطار الدعم بإحكام في هيكل السقف (أو زهما بإطار السقف المعلق) بواسطة أسنة التثبيت (4) و/أو باستخدام براغي ذاتية اللولبة تمر عبر الفتحات (5).
يتطلب التركيب الصحيح لإطار الدعم جعل منافذ المياه في وضع مركزي ومحاذاة الحافة السفلية للإطار مع السطح الخارجي للسقف (الشكل 4).

3

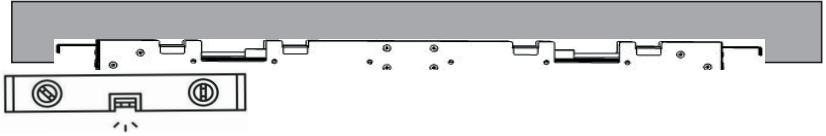


FIG.4

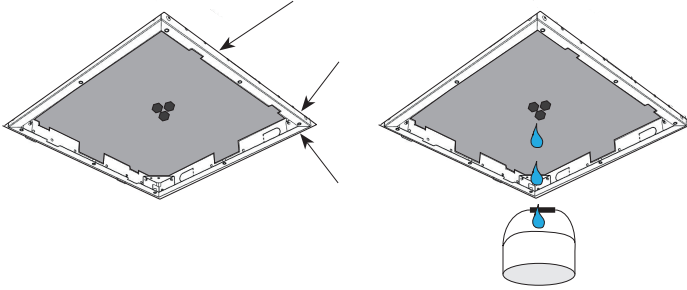


FIG.5

FASE 3_PHASE 3 ÉTAPE 3_SCHRITT 3_FASE 3_ 3 ЭТАП_FAS 3_ 步骤三_ المرحلة 3

- IT** Prima di fissare il telaio assicurarsi che quest'ultimo sia correttamente allineato al soffitto (Fig.4).
Sigillare gli eventuali spazi presenti tra il telaio ed il soffitto (Fig.5).
Assicurarsi di svuotare e pulire l'impianto idrico prima di collegare il corpo soffione (Fig.5).
- EN** Before fixing the frame, make sure that it is aligned with the ceiling (Fig.4).
Seal the spaces between frame and ceiling (Fig.5).
Before connecting the showerhead, make sure that the water system be empty and clean (Fig.5).
- FR** Avant de fixer le châssis vérifier que ce dernier est correctement aligné au plafond (Fig.4).
Sceller les éventuels espaces présents entre le châssis et le plafond (Fig.5).
Vidanger et nettoyer le système hydrique avant de connecter le corps pomme douche (Fig.5).
- DE** Bevor man den Rahmen fixiert sollte man sich vergewissern, dass dieser korrekt zur Decke ausgerichtet ist (Abb.4).
Freiräume zwischen dem Rahmen und der Decke gegebenenfalls versiegeln (Abb.5).
Bevor man den Duschkopf anschließt muss man sich vergewissern, dass die Wasseranlage entleert und gereinigt ist (Abb.5).
- ES** Antes de fijar el bastidor, asegúrese de que esté correctamente alineado con el techo (Fig.4).
Sellen los eventuales espacios presentes entre bastidor y techo (Fig.5).
Asegúrese de que hayan vaciado y limpiado la instalación hídrica antes de conectar el cuerpo del rociador (Fig.5).
- RU** Перед креплением рамы убедитесь, что последняя правильно выровнена с потолком (рис.4).
Заклейте все зазоры между рамой и потолком (рис. 5).
Обязательно опорожните и очистите систему подачи воды перед подсоединением корпуса душевой лейки (рис. 5).
- SV** Innan du fäster ramen ska du försäkra dig om att denna är korrekt inriktad med taket (Fig. 4).
Försegl eventuella utrymmen mellan ramen och taket. (Fig. 5).
Försäkra dig om att tömma och rengöra vattensystemet innan du ansluter duschhuvudet (Fig. 5).
- ZH** 固定框架前, 请确保框架已经正确同顶板对齐 (图4)。
将框架和顶板之间的空间密封好 (图5)。
同花洒主体相连前, 请确认已清空并清洁供水管道 (图5)。

AR قبل تثبيت الإطار، تأكد من محاذاته بشكل صحيح مع السقف (الشكل 4).
سد أي فجوات بين الإطار والسقف (الشكل 5).

تحقق من تفريغ وتنظيف منظومة المياه قبل توصيل جسم رأس الدش (الشكل 5).

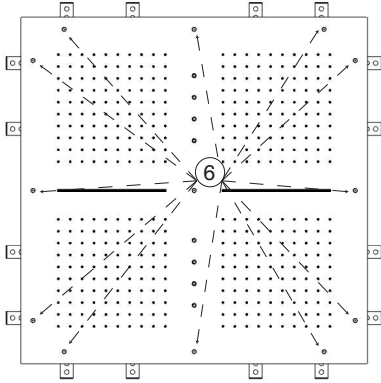


FIG.6

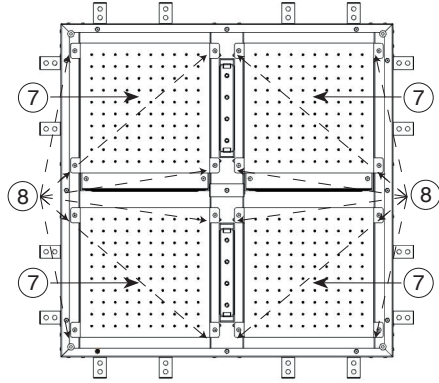
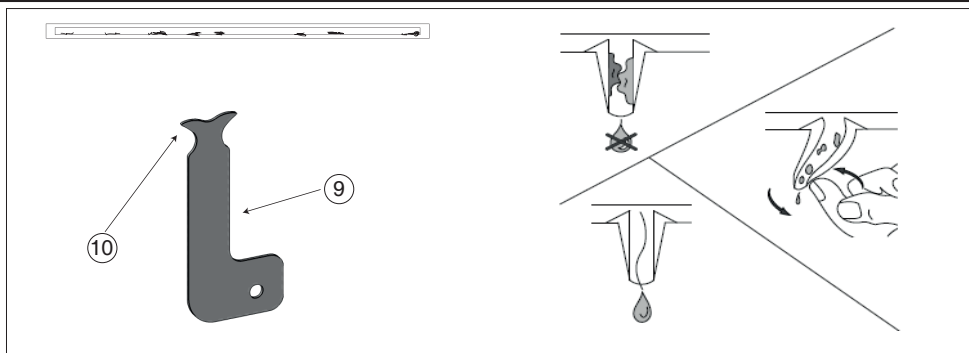


FIG.7

FASE 4 PHASE 4 ÉTAPE 4 SCHRITT 4 FASE 4 4 ЭТАП FAS 4 步骤4 4 المرحلة

- IT** Prima di provvedere all'assemblaggio delle parti asportate per il fissaggio del telaio, dovete provvedere all'alimentazione delle cascate per poi alimentare gli elementi pioggia (7) della Fig.7. Dopo questo passaggio potrete provvedere ad avvitare le rispettive viti (8) della Fig.7. A questo punto siete pronti per rimettere la parte estetica di Fig.6 riavvitando le viti (6).
- EN** Before assembly the part, previously removed for fixing the frame, feed the waterfalls and fed in pairs the elements for the rain function (7) Fig.7. After this step, screw the screw (8) Fig.7 and then reposition the aesthetic part Fig.6 and screw the screw (6).
- FR** Avant de monter les pièces enlevées pour la fixation du châssis vous devrez alimenter les cascades pour alimenter ensuite les éléments pluie (7) de la Fig.7. Après ce passage visser les vis respectives (8) de la Fig.7. A ce point vous êtes prêts pour remettre la partie esthétique de Fig.6 vissant les vis (6).
- DE** Bevor man die zuvor, für die Befestigung des Rahmens abmontierten Bestandteile wieder zusammenbaut, muss man sich um die Versorgung der Wasserfallausläufe kümmern, um dann die Berieselungselemente (7) der Abb.7 zu versorgen. Danach kann man sich um das Verschrauben der entsprechenden Schrauben (8) gemäß Abb.7 kümmern. An diesem Punkt ist alles bereit, um die Dekorplatte von Abb.6 wieder anzubringen, indem man die Schrauben (6) entsprechend Abb.6 erneut festschraubt.
- ES** Antes de ensamblar las partes removidas durante las operaciones de fijación del bastidor, realicen la alimentación de las cascadas y, sucesivamente, alimenten los elementos lluvia (7) de la Fig.7 previstos. Acabado esta fase, atornillen los tornillos correspondientes (8) de la Fig.7. Finalmente, pueden colocar la placa embellecedora de Fig.6 volviendo a cerrar los tornillos (6).
- RU** Перед сборкой деталей, снятых перед фиксацией рамы, необходимо предусмотреть подачу воды на водопады, а затем на душевые элементы (7) рис.7. После этого можно закручивать соответствующие винты (8) рис.7. Теперь можно установить на место декоративный элемент – рис. 6, завинтив винты (6).
- SV** Innan du monterar de delar du tagit bort för att fästa ramen, ska du se till att försörja vattenfallen för att sen försörja regnelementen (7) i Fig. 7. Efter att ha gjort detta kan du skruva fast de respektive skruvarna (8) i Fig 7. Nu är du klar att sätta tillbaka dekorationsdelen i Fig 6 och skruva fast skruvarna (6) på nytt.
- ZH** 在重新装回框架固定时拆卸的部件时，应查验中间喷口的供水，最后再将水源接在水滴元件 (7) 上 (图7)。此步骤之后才可拧紧相应的螺钉 (8)，如图7所示。此时可重新放入图6所示的弹性部件，并拧紧螺钉 (6)。

AR قبل تجميع الأجزاء التي تم إزالتها لتثبيت الإطار، ستحتاج إلى إمداد الشلالات ثم إمداد عناصر الدش (7) الموضح في الشكل 7. بعد هذه الخطوة، يمكنك ربط البراغي ذات الصلة (8) الموضحة في الشكل 7. في هذه المرحلة، تكون جاهزاً لإعادة تركيب الجزء الجمالي الموضح في الشكل 6 من خلال ربط البراغي (6).



IT INTERVENTI DI MANUTENZIONE

ACCESSORIO PER PULIZIA CASCATA

Se il flusso della vostra bocca a cascata è irregolare/frammentato, potrebbe essersi depositato nel tempo del calcare dovuto ad un utilizzo frequente del prodotto e/o ad un'acqua particolarmente dura o ricca di calcare. Utilizzare l'accessorio (9), inserendo le alette (10) nella parte finale della cascata e con movimenti orizzontali (verso destra e verso sinistra) rimuovere l'eventuale calcare.

PULIZIA UGELLI

Il Vostro soffione è dotato di tettelette di erogazione in silicone. Durante il normale utilizzo queste potrebbero ostruirsi: per una corretta pulizia è sufficiente agire sulla singola tettarella ostruita effettuando con il dito piccoli movimenti rotatori atti a liberarla da ogni impurità. Eseguire questa manovra regolarmente ed IN CASO DI UTILIZZO FREQUENTE ALMENO UNA VOLTA AL MESE per mantenere efficiente il soffione.

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.

EN MAINTENANCE

TOOL FOR WATERFALL CLEANING

If the flow of your waterfall is irregular/fragmented, it may have deposited over time some limestone, due to frequent use of the product and/or water that is particularly hard or rich in limestone. Use the tool (9) , inserting the tabs (10) in the spout of the cascade and moving horizontally (right and left) to remove any limestone.

NOZZLES' CLEANING

Your shower head is equipped with silicone nozzles during normal use they may become clogged: for a proper cleaning is sufficient to act on the single obstructed nozzle, by performing with small finger rotations acts, to rid it of all impurities. In the case of constant use in the shower, we recommend a monthly thorough cleaning.

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

FR INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

ACCESSOIRE POUR NETTOYAGE CASCADE

Si le flux de votre bouche cascade est irrégulier/fragmenté, du calcaire pourrait s'être déposé dans le temps dû à un emploi fréquent du produit et/ou à une eau particulièrement dure ou riche en calcaire. Utiliser l'accessoire (9), insérant les ailettes (10) dans la partie finale de la cascade et avec des mouvements horizontaux (vers droite et vers gauche) éliminer le calcaire éventuel.

NETTOYAGE TUYERES

Votre pomme de douche est munie de buses de débit en silicone. Pendant l'emploi courant ces derniers pourraient s'obstruer : pour un nettoyage correct il suffit d'agir sur la buse obturée en faisant avec le doigt des petits mouvements rotatoires aptes à le dégager de chaque impureté. Exécuter cette manœuvre régulièrement en EN CAS D'EMPLOI FREQUENT AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS pour maintenir la pomme douche efficiente.

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

DE INSTANDHALTUNG

ZUBEHÖRTEIL ZUM REINIGEN DES WASSERFALLAUSLAUFS

Wenn der Fluss des Wasserfallauslaufs unregelmäßig/ ungleichmäßig ist, könnte es auf Grund häufiger Benutzung des Produktes und/oder auf Grund von besonders hartem oder besonders kalkhaltigem Wasser zu Kalkablagerungen gekommen sein. In diesem Falle benutzen Sie das Zubehörteil (9), indem Sie die Flügel (10) in den Auslaufbereich des Wasserfalls einführen und durch horizontale Bewegungen (nach rechts und nach links) eventuelle Kalkablagerungen entfernen.

DIE REINIGUNG DER DÜSEN

Der von Ihnen gewählte Duschkopf ist mit Silikonauslaufnoppen versehen. Während der normalen Benutzung können diese verstopfen: Für eine korrekte Reinigung braucht man nur auf die jeweilige, verstopfte Noppe einwirken, indem man mit den Fingern an dieser leichte Drehbewegungen ausführt, um jegliche Verunreinigung zu lösen. Diese Tätigkeit ist regelmäßig durchzuführen und bei HÄUFIGER VERWENDUNG DES DUSCHKOPFES MINDESTENS EIN MAL MONATLICH, damit die Leistungsfähigkeit des Duschkopfes aufrecht erhalten wird.

INSTANDESETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

ES MANTENIMIENTO

ACCESORIO PARA LIMPIEZA CASCADA

En el caso de que el flujo del caño cascada sea irregular/fragmentado, la causa podría hallarse en la deposición durante el tiempo de cal debida a una utilización frecuente del producto y/o a un agua particularmente dura o calcárea. Utilicen el accesorio (9), introduciendo las aletas (10) en la parte final de la cascada y con movimientos horizontales (hacia la derecha y hacia la izquierda) remuevan las eventuales trazas de cal.

LIMPIEZA BOQUILLAS

Su rociador viene provisto de boquillas de erogación en silicona. Durante el empleo normal podrían obstruirse: para limpiarlas correctamente es suficiente efectuar con un dedo sobre la boquilla obstruida unos pequeños movimientos rotatorios para liberarlas de todas las impurezas. Ejecuten esta maniobra regularmente y EN CASO DE UTILIZACIÓN FRECUENTE POR LO MENOS UNA VEZ CADA MES para mantener eficiente el rociador.

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОДОПАДА

Если поток в изливе вашего водопада нерегулярный/фрагментированный, это может быть связано с отложившимся известковым налетом из-за частого использования продукта и/или особенно жесткой или богатой известняком воды. Используйте приспособление (9), вставив крылышки (10) в терминальную часть водопада и горизонтальными движениями (вправо и влево) удалите известковый налет.

ОЧИСТКА ФОРСУНОК

Душевая лейка оснащена силиконовыми распределяющими сопками. При обычном использовании они могут засориться: очистите засорившийся сосок, делая небольшие вращательные движения пальцем, чтобы освободить его от любых загрязнений. Выполняйте этот маневр регулярно, а В СЛУЧАЕ ЧАСТОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, чтобы сохранить эффективность душевой лейки..

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

SV UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE

TILLBEHÖR FÖR RENGÖRING AV VATTENFALLET

Om flödet från ditt vattenfallsmunstycke skulle vara ojämnt/splittrat kan det bero på att det med tiden avlagrats kalk på grund av en kontinuerlig användning av produkten och/eller ett särskilt hårt eller kalkhaltigt vatten. Använd tillbehöret (9) och för in fenorna (10) i vattenfalllets slutdel och avlägsna eventuellt kalk med horisontella rörelser (åt höger och åt vänster).

RENGÖRING AV MUNSTYCKENA

Ditt duschhuvud är försedt med dispenseringspetsar i silikon. Under normal användning kan dessa täppas till; för korrekt rengöring räcker det att du på varje enskild tillläppt spets utför roterande rörelser mer fingret för att få bort eventuell smuts. Utför detta ingrepp regelbundet och VID KONTINUERLIG ANVÄNDNING ÅTMINSTONE EN GÅNG I MÅNADEN för att bibehålla duschhuvudet i gott skick.

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna utslutande med tvål och vatten och undvik användning av nätande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nätande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

ZH 维护

喷头清洁配件

如果您的喷头水流不规则/断断续续，这可能因为频繁使用产品和/或特别硬水或富含石灰石的水源，导致水垢随着时间的推移而沉积。使用配件 (9)，将夹片 (10) 插入喷头的最后部分，(左右) 水平移动去除水垢。

喷口清洁

您的花洒配有硅胶喷嘴。正常使用过程中，喷口可能会堵塞：为了正确清洁，只需用手指略作旋转单个堵塞的喷嘴，清除杂质。定期执行此操作，如果经常使用，至少每月一次，以保持花洒的效率。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂，避免使用磨蚀洗涤剂（粉状或液体）、磨蚀海绵或其他含酒精、酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

AR الفواصل الزمنية للصيانة

ملحق لتنظيف شلال المياه

إذا كان تدفق فوهة الشلال الخاص بك غير منتظم/متقطع، فمن المحتمل أنه قد ترسبت ترسبات كلسية بمرور الوقت بسبب الاستخدام المتكرر للمنتج و/أو المياه شديدة العسر أو الغنية بالكلس. استخدم الملحق (9)، وقم بإدخال الألسنة (10) في الجزء الأخير من الشلال وقم بإزالة أي ترسبات كلسية بحركات أفقية (يمينًا ويسارًا).

تنظيف الفوهات

تم تزويد رأس الدش بحلقات توزيع من السيليكون. قد تسد هذه الحلقات أثناء الاستخدام العادي: للتنظيف الصحيح يكفي العمل على الحلقة المسدودة المفردة عن طريق القيام بحركات دورانية صغيرة بإصبعك لتحريرها من أي شوائب. قم بتنفيذ هذه العملية بانتظام وفي حالة الاستخدام المتكرر مرة واحدة على الأقل في الشهر للحفاظ على كفاءة عمل رأس الدش.

الصيانة

يوصى أيضًا بتنظيف الصنابير بالماء والصابون فقط، وتجنب استخدام المنظفات الكاشطة (في شكل مسحوق أو سائل)، أو قطع الإسفنج الكاشطة أو المنتجات الأخرى التي تحتوي على كحول أو أحماض أو مواد عدوانية أخرى. تُعفى NEWFORM S.p.A. من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة هذه القواعد.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTJÄNTA KOMPONENTER

处理元件的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it